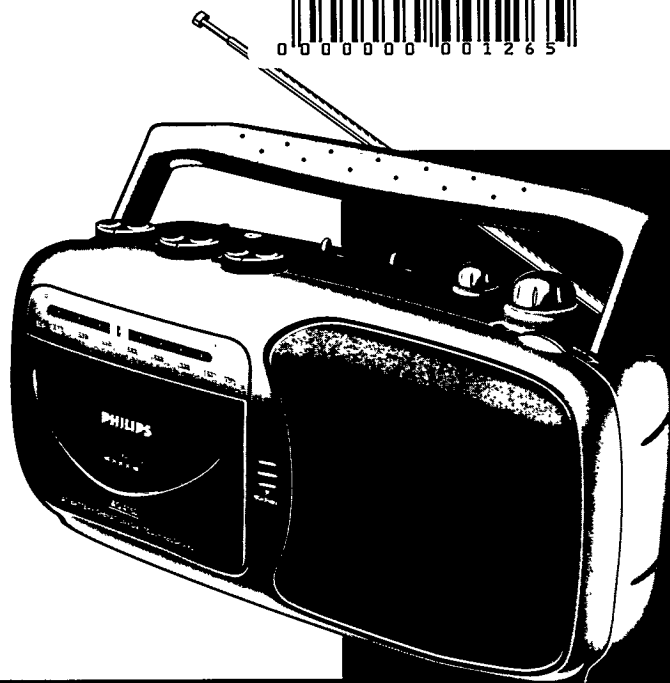


PHILIPS

AQ 4150 Radio Cassette Recorder



Inventor of CD and DCC
DIGITAL
DCC
OF COMPACT CASSETTE
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
a product from Philips

INDEX

English 5	English
Français 8	Français
Español 12	Español
Deutsch 16	Deutsch
Nederlands 20	Nederlands
Italiano 24	Italiano
Portugûes 28	Portugûes
Dansk 32	Dansk
Svenska 36	Svenska
Suomi 40	Suomi
Ἑλληνικά 44	Ἑλληνικά

(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio casete**
fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AQ 4150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre. **C.S. Lau**

Cargo **Quality Manager**

(DK) Danmark

Typeskiltet er placeret på apparatets bagside

Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatets bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fit new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A S T A or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

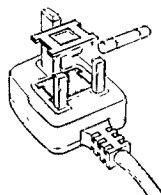
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

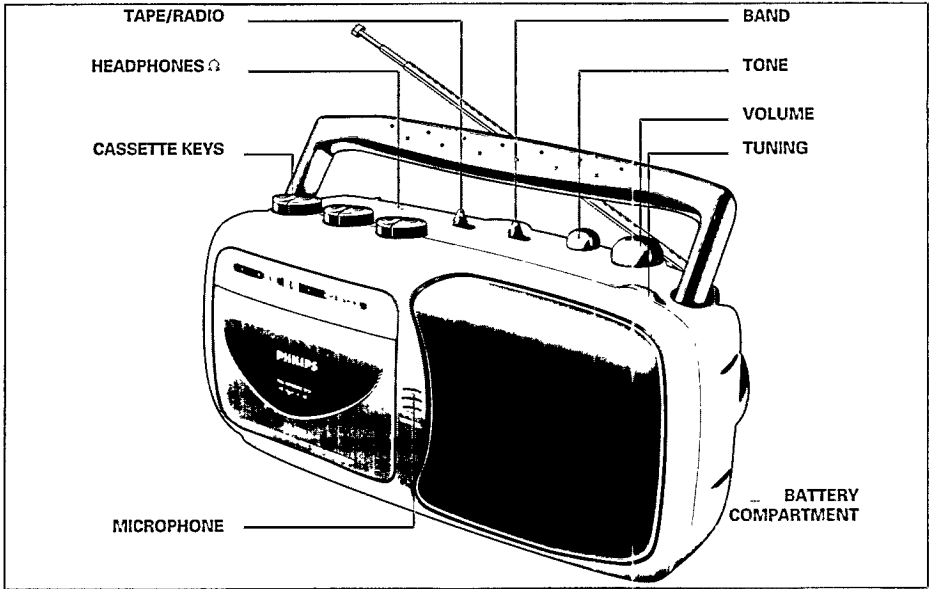
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



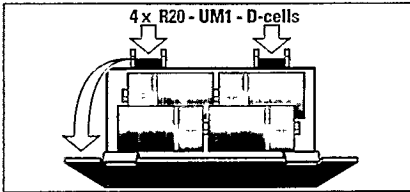
Käyttöönotto



KÄYTTÖJÄNNITE

Paristot

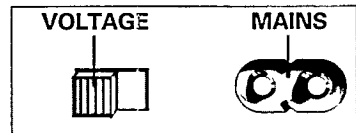
- Avaa paristolokero ja aseta lokeroon ohjeen mukaisesti kuusi paristoa, koko R20, UM1 tai D.



- Poista paristot, jos ne ovat kuluneet tai jos niitä ei pitkään aikaan tarvita.
- Paristojännite katkeaa heti kun laite yhdistetään verkkovirtaan. Kun haluat käyttää laitetta paristoilla, irrota verkkojohto liitännästä MAINS.

Verkkojännite

- Tarkista että arvokilpeen (laitteen pohjassa) merkitty jännite vastaa paikallista verkkojännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoon.
- Jos laite on varustettu jännitteenvalitsimella VOLTAGE, aseta tämä paikallista verkkojännitettä vastaavaan asentoon.



- Yhdistä tämän jälkeen verkkojohto radionauhurin liitäntään MAINS ja pistorasiiaan.

Huom: Toiminnanvalitsin TAPE/RADIO on kytketty toisipuolelle eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

Radio

KASETTINAUHURI

Tekijänoikeus

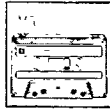
Tallennus on sallittua, jos tekijänoikeuksia ei loukata.

Pikakelaus eteen ja taakse

Paina painiketta F.FWD ◀◀ tai REWIND ▶▶. Pysäytä pikakelaus painikkeella STOP ■.

Tallenteen suojaus

Jos haluat suojata tahattomalta poispyyhkimiseltä esimerkiksi kasetin 1-puolen, irrota nuolen osoittama kieleke. Nyt kasetin 1-puolelle ei voi enää tallentaa.



KASETTITOISTO

Tallennuksen toisto dekillä

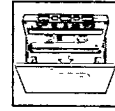
- Aseta TAPE/RADIO-valitsin asentoon TAPE.
- Paina EJECT ■-painiketta ja aseta kasettipesään äänitetty kasetti.
- Toistoon voidaan käyttää kaikkia kasetteja.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja TONE.
- Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitäntään Ω. Kaiuttimen toiminta on tällöin katkaistu.
- Paina PLAY-painiketta ◀, jolloin toisto alkaa.
- Pysäytä toisto painamalla STOP ■-painiketta, jolloin laitteen toiminta katkeaa. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu (EJECT).

Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.

Kasettisoitin

TALLENNUS

- Avaa dekin kasettipesä painikkeella EJECT ■.
- Aseta kasetti kasettipesään.
- Käyttä tallennukseen vain NORMAL-kasettia (IEC I), josta pieniä kielekkeitä ei ole poistettu.
- Kasetin alussa ei nauhalle tallennu mitään ennen kuin 7 sekunnin kuluttua, kun läpinäkyvä, magneetiton alkunauha on ohittanut magneettipäät.
- Tallennuksen tarkkailuääntä voidaan säätää säätimillä VOLUME ja TONE. Näiden säätimien asennot eivät vaikuta tallennukseen.



Radio-ohjelmien tallennus

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon RADIO.


Mikrofonitallennus

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon TAPE.
- Aseta VOLUME-säädin nolleen (mikrofonitallennusta ei voi tarkkailla).

Tallennuksen aloitus ja lopetus

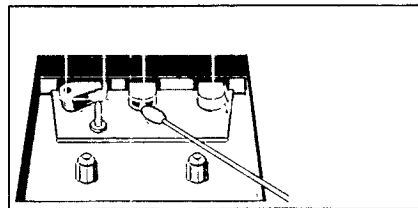
- Aloita tallennus painikkeella RECORD ●; PLAY ◀-painike painuu samalla itsestään.
- Voit keskeyttää tallennuksen lyhyeksi ajaksi painikkeella PAUSE ◀. Jatkaessasi tallennusta paina PAUSE-painiketta uudelleen.
- Pysäytä tallennus painikkeella STOP ■. Kun painat painiketta uudelleen, kasettipesä avautuu (EJECT).
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun TAPE/RADIO -valitsin on asennossa TAPE eikä nauhurin painikkeita ole painettu. Kun nauha loppuu, nauhankuljetuspainikkeet vapautuvat.









RADIOVASTAANOTTO

- Aseta TAPE/RADIO -valitsin asentoon RADIO.
- Säädä ääni säätimillä VOLUME ja TONE. Stereokuulokkeet (3,5 mm pistoke) voidaan yhdistää liitäntään . Kaiuttimien toiminta on tällöin katkaistu.
- Valitse aaltoalue valitsimella BAND.
- Viritä radioasema säätimellä TUNING. (LA/SW ja PA/LW ei kaikissa malleissa).
- ULA-vastaanotossa (FM) teleskooppiantenni vedetään esiin. ULA-kuuluvuutta voit parantaa kääntämällä ja taivuttelemalla antennin sopivaan asentoon. Liian voimakkaan ULA-signaalin (esim. aseman läheisyydessä) vaimentamiseksi saattaa olla tarpeen työntää antenni osittain sisään.
- Muita aaltoalueita, KA ja PA (AM/MW ja LW), varten laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvitse vetää esiin. Kuuluvuuden parantamiseksi antenni voidaan suunnata kääntämällä koko vastaanotinta.
- Lyhytaaltokuuntelua (SW) varten teleskooppiantennin tulee olla ulosvedettynä pystyasennossa. LA-vastaanottoa voidaan parantaa säätämällä antennin pituutta.
- Laitteen toiminta on katkaistu, kun TAPE/RADIO -valitsin on asennossa TAPE eikä nauhurin painikkeita ole painettu.

HOITO

Puhdista näytetyt osat noin 50 käyttötunnin välein tai keskimäärin kerran kuukaudessa.



- Avaa kasettipesä painamalla EJECT-painiketta .
- Kostuta vanupuikko puhdistussprihin tai magneettipäiden puhdistusaineeseen.
- Paina PLAY-painiketta  ja pyyhi puristusrulla .
- Paina PAUSE-painiketta  ja pyyhi vetoakseli  sekä tallennus/toistopää  ja poistopää  A.
- Paina puhdistuksen jälkeen STOP-painiketta .

Magneettipäät  ja  voidaan puhdistaa myös käyttämällä puhdistuskasettia.

Suojaa laite, paristot ja kasetit sateelta ja kosteudelta, äläkä jätä niitä pitkäksi aikaa liian kuumaan, esim. aurinkoon pysäköityyn autoon. Laite ei saa olla alttiina tippu- tai roiskevedelle.

Tarkistusluettelo

TARKISTUSLUETTELO

Jos laitteeseen tulee vika, tarkista alla mainitut seikat ennen kuin toimitat laitteen huoltoon. Ellei vika korjaannu näillä keinoilla, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.

VAROITUS

Älä missään tapauksessa yritä itse korjata laitetta, sillä takuu lakkaa silloin olemasta voimassa.

VIKA

- MAHDOLLINEN SYY
- RATKAISU

Ei ääntä

- Äänenvoimakkuus liian pieni
- Lisää äänenvoimakkuutta VOLUME
- Kuulokkeet on yhdistetty
- Irrota kuulokkeet
- Paristot ovat kuluneet
- Vaihda uudet paristot
- Paristot asetettu väärin
- Aseta paristot oikein
- Verkkojohto on yhdistetty huonosti
- Yhdistä verkkojohto kunnolla

Lähetyksen vastaanotto ei onnistu

- Heikko antennisignaali
- Hae paras vastaanotto kääntämällä teleskooppiantennia (FM) tai laitetta (AM).

Radiovastaanotto huono

- Heikko antennisignaali
- Suuntaa antenni:
 - FM: taivuta ja käännä teleskooppiantennia
 - AM (MW/LW): käännä koko vastaanotinta
- Lähellä oleva sähkölaite (tv, nauhuri, tietokone, termostaatti, termostaatti, loistelamppu, moottori yms.) aiheuttaa häiriötä
- Siirrä radio kauemmas sähkölaitteesta

Kasetin äänenlaatu huono

- Magneettipäät, vetoakseli ja puristusrulla ovat pölyiset ja liikkeiset
- Puhdista nämä osat (ks. 'Hoito')

Tallennus ei onnistu

- Kasetti suojattu tallennukselta
- Peitä aukko teipillä

Mallimerkintä ja valmistenumero löytyvät laitteen pohjasta.

Laitte täyttää Euroopan yhteisön radiohäiriösuojaukseen koskevat määräykset

NOTES

Philips AQ 4150 Radio Cassette Recorder

English	English	5
Français	Français	8
Español	Español	12
Deutsch	Deutsch	16
Nederlands	Nederlands	20
Italiano	Italiano	24
Português	Português	28
Dansk	Dansk	32
Svenska	Svenska	36
Suomi	Suomi	40
Ελληνικά	Ελληνικά	44

